

Si ha sido abusada, pero no quiere abandonar su hogar, puede obtener una orden de protección que le exija a su pareja que permanezca lejos de su casa o apartamento; aún cuando la casa o apartamento le pertenezcan a él, o el contrato de alquiler esté bajo su nombre. Llame a un programa para mujeres agredidas o a la Línea Especial de Violencia Doméstica del estado de Washington (**Washington State Domestic Violence Hotline**) (V/TDD) al 1-800-562-6025.

Cualesquiera que sean sus planes en este momento, esperamos que se ponga en contacto pronto con un programa para mujeres agredidas.

SERVICIOS PARA LAS VÍCTIMAS



Reimpreso con el permiso de EMERGE,
Cambridge, Massachusetts

DSHS 22-309(x) SP (Rev. 8/99)

Lo que **usted** debería saber sobre su pareja abusiva

INFORMACIÓN IMPORTANTE

para las mujeres cuyas parejas actuales o anteriores están en un programa de tratamiento para hombres contra la violencia doméstica

¿POR QUÉ ACUDEN LOS HOMBRES A UN TRATAMIENTO?

Un hombre puede llamarnos después de que su pareja le ha abandonado, le ha amenazado con dejarle, o ha obtenido una orden de protección contra él. En otros casos, la corte le ha exigido que asista a un tratamiento.

Lamentablemente, es cierto que un hombre venga a buscar asesoramiento sólo porque le hace verse bien y para convencer a su pareja para que lo acepte nuevamente.

¿PUEDE ÉL CAMBIAR REALMENTE?

Sí, pero el progreso dependerá de que reconozca que tiene un problema y que esté dispuesto a esforzarse mucho y durante mucho tiempo - sin esperar que usted le recompense o apoye por sus esfuerzos. El cambio no ocurre de la noche a la mañana, si es que realmente ocurre, y muchos hombres abandonan el intento a medio camino. Es más probable una mejora a largo plazo en la conducta en un hombre que finaliza un programa de todo un año, pero incluso así, la finalización no constituye una garantía; muchos hombres continúan siendo violentos y predominantes después del tratamiento.

Muchos de nuestros clientes nos han dicho que sólo después de que sus parejas los dejaron, u obtuvieron una orden de protección, o registraron cargos criminales, se dieron cuenta de la seriedad de su violencia.

SI ESTÁ ARREPENTIDO, ¿CAMBIARÁ?

Es común que un hombre abusivo pida perdón después de haberse portado en forma abusiva. Pero esto no significa que dejará de ser violento. De hecho, muchos agresores tienen un ciclo repetitivo con una etapa de aumento de abuso, luego un incidente de violencia, y después un período de arrepentimiento e intentos de componer las cosas.

Puede hacerle promesas y pedirle perdón para que usted vuelva con él, para que retire su orden de protección, o para que no coopere con el fiscal. Esta etapa de remordimiento es sólo otra táctica de su abuso y control sobre usted, y no conducirá a ningún cambio duradero.

¿ES VIOLENTO PORQUE BEBE?

El alcohol no causa la conducta abusiva de un hombre; sólo le da una excusa conveniente. Si él es violento y también abusa del alcohol, entonces tiene que atender dos problemas. Típicamente, después de algunos días de abstenerse del alcohol, un agresor que abusa de sustancias tiene un período de buena conducta, y luego vuelve rápidamente a sus antiguos modos abusivos. Puede utilizar su sobriedad para manipularle a usted.

Aunque la agresión y el abuso de sustancias son dos problemas separados, un agresor que abusa de sustancias es con frecuencia particularmente peligroso. Tendrá que estar limpio y sobrio para hacer cualquier progreso significativo en su problema de agredir.

¿DEBERÍAMOS TRATAR DE ACUDIR A ALGUNA A SESORÍA PARA PAREJAS?

No. Las sesiones de consejo para parejas le permiten mantenerse concentrado en sus críticas hacia usted, en vez de encarar sus propios problemas. Incluso tal vez se desquite contra usted física o verbalmente por lo que usted diga al consejero. También le podría presionar para que olvide ciertas cosas que son importantes para usted, a cambio de que deje de ser violento.

El abuso es un problema del abusador, no un problema de la relación. Por todos estos motivos, rara vez permitimos que un hombre vaya a sesiones de asesoramiento para parejas mientras asiste a un tratamiento.

El asesoramiento para parejas puede ser útil para que usted solucione otros problemas, después de que él haya dejado de usar la violencia o intimidación durante por lo menos seis meses, y le trate mejor en una forma constante.

¿QUÉ OCURRE EN EL TRATAMIENTO?

En Washington, los programas de tratamiento para los agresores deben estar certificados por el estado. Esto significa que debemos cumplir varias exigencias. En pocas palabras, el

objetivo del tratamiento es aumentar su seguridad haciendo que el abusador se sienta responsable por su violencia y que acepte la responsabilidad por cambiar su comportamiento.

El programa dura un año. Durante un mínimo de seis meses, él se reunirá con un grupo de otros hombres, una vez por semana. Luego, asistirá a una sesión por lo menos una vez al mes, durante seis meses.

¿QUE FUNCIÓN TENGO YO?

Nos ponemos en contacto con usted para analizar el modo en que podemos ayudarles a usted (y a sus niños) a estar seguros, y el modo en que podamos trabajar mejor con nuestro

Nuestras metas para un cliente incluyen:

- **APRENDER** A IDENTIFICAR SU CONDUCTA ABUSIVA.
- **DETENER** TODA SU CONDUCTA ABUSIVA HACIA SU PAREJA O HACIA SUS HIJOS.
- **PONER FIN** A SU CONDUCTA INTIMIDANTE (TIRAR COSAS, PONERSE DE PIE DURANTE LAS DISCUSIONES, AMENAZAR, DAR MIRADAS ATemorIZANTES, ETC.)
- **DETENER** EL ABUSO VERBAL Y LA CRÍTICA (PONER SOBRENOMBRES, RIDICULIZAR, GRITAR, LANZAR JURAMENTOS, INSULTAR).
- **DEJAR** DE CULPAR A SU PAREJA O A LOS NIÑOS POR SUS SENTIMIENTOS Y POR SU CONDUCTA.
- **APRENDER** A RECONOCER LOS EFECTOS DE LA VIOLENCIA EN LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA.
- **APRENDER** MODOS DE MANEJAR LOS CONFLICTOS DE MANERA NO ABUSIVA.
- **APRENDER** A RECONOCER EL MODO EN QUE SUS ACTITUDES Y CREENCIAS LE DAN PERMISO PARA TENER UN COMPORTAMIENTO ABUSIVO.
- **APRENDER** A ESCUCHAR MEJOR.

cliente. Nos ponemos en contacto con usted lo más pronto posible, después de que él se una al programa, y luego, a partir de allí, en forma periódica. No le decimos a su pareja nada de lo que usted nos diga, a no ser que tengamos su autorización. Además de nuestras llamadas a usted, también puede comunicarse con nosotros en cualquier momento para que le informemos sobre la participación de su pareja aquí. Sin embargo, recuerde que usted es la que mejor puede juzgar su progreso.

Se le informa al cliente que no debe hablar sobre estos contactos que tenemos con usted, sólo debe decir que nosotros la llamaremos. No se le permite tratar de influir sobre lo que usted vaya a decirnos, o hacerle preguntas después sobre lo que hablamos. Él no debe estar presente mientras nosotros hablamos con usted. Él es libre de hablar sobre sus propias sesiones, si lo desea.

Mientras asista al tratamiento, usted no debe darle apoyo emocional ni financiero. De hecho, mientras esté en el programa, debe responsabilizarse por su abuso. Usted tiene derecho de decidir si limita o elimina sus comunicaciones con él durante cualquier periodo de tiempo. Si decide hacerlo, respetaremos cualquier decisión que usted tome sobre su relación.

Por favor háganos saber en cualquier momento si existen otros modos en que podemos ayudarle y que no estén mencionados aquí.

Si tiene preocupaciones sobre el programa al cual asiste su pareja, por favor escriba a la siguiente dirección:

- **Domestic Violence Program Certification Director**

DSHS-DCFS, P.O. Box 45710
Olympia, WA 98504-5710

¿DEBO PERMANECER CON ÉL?

Su primera consideración debe ser su seguridad y la de sus hijos. Le aconsejamos conseguir ayuda para usted, a través de su programa local para mujeres agredidas.

Tal vez él la presione para permanecer con él mientras asiste al tratamiento; ésta es una táctica de abuso y control, diseñada para tratar de controlarla e impedir que usted tome sus propias decisiones. Si él tiene serios propósitos de cambiar, respetará sus deseos acerca de la relación.

Hay disponibles apoyo y alternativas para las mujeres, por favor comuníquese con el programa más cercano para mujeres agredidas, para obtener mayor información sobre sus derechos legales y servicios de apoyo. Le invitamos a averiguar qué opciones tiene, no importa si intenta usarlas o no en este momento. Siempre es mejor contar con un plan en caso de una emergencia.

¿Cómo sabré si realmente ha cambiando?

Usted es la que mejor puede juzgar si ha cambiando o no. Confíe en su corazón, sin importar otras señales. Algunas de las cosas que buscamos son:

- ¿HA DEJADO TOTALMENTE DE DECIR Y HACER COSAS QUE LE ATemorIZAN?
- ¿PUEDE USTED EXPRESAR IRA HACIA ÉL, SIN SER CASTIGADA POR ELLO?
- ¿CONSIDERA QUE ES SEGURO QUE MENCIONE TEMAS QUE SABE QUE LE MOLESTAN A ÉL?
- ¿PUEDE ESCUCHAR SU OPINIÓN Y RESPETARLA, AUNQUE ÉL NO ESTÉ DE ACUERDO?
- ¿RESPETA SUS DESEOS SOBRE EL SEXO Y SOBRE EL CONTACTO FÍSICO?
- ¿HA DEJADO DE ESPERAR QUE USTED HAGA LAS COSAS POR ÉL?
- ¿PUEDE USTED PASAR SU TIEMPO CON SUS AMIGOS/AS Y SIN TEMER QUE ÉL TOMA VENGANZA?
- ¿PUEDE USTED HACER OTRAS COSAS QUE SON IMPORTANTES PARA USTED, TALES COMO IR A UNA ESCUELA, O CONSEGUIR ALGÚN EMPLEO?
- ¿ESTÁ USTED SATISFECHA CON EL MODO EN QUE ÉL INTERACTÚA CON LOS NIÑOS?
- ¿SIENTE QUE LOS NIÑOS ESTÁN SEGUROS SI USTED LOS DEJA SOLOS CON ÉL?
- ¿ES ÉL UN APOYO PARA USTED, Y LE HACE ELOGIOS? ¿LE ESCUCHA?
- ¿REALIZA ÉL ALGUNAS LABORES DEL HOGAR Y ATIENDE A LOS NIÑOS?

Algunas señales de que él no está cambiando

- ¿UTILIZA SU TRATAMIENTO CONTRA USTED DE ALGUNA MANERA?
- ¿LE DICE QUE USTED ES LA ABUSIVA?
- ¿LE PRESIONA PARA QUE USTED VAYA A LA TERAPIA O PARA QUE AMBOS VAYAN A SESIONES DE ASESORAMIENTO PARA PAREJAS?
- ¿LE DICE QUE USTED LE DEBE OTRA OPORTUNIDAD?
- ¿LE DICE QUE NO PODRÁ CAMBIAR SIN SU APOYO?
- ¿TRATA DE QUE USTED O LOS NIÑOS SIENTAN LÁSTIMA POR ÉL?
- ¿TIENE USTED QUE ANDAR DETRÁS DE ÉL PARA QUE ASISTA A SUS SESIONES Y PERMANEZCA EN EL PROGRAMA?
- ¿CUANDO ESTÁ EN GRUPO, TRATA DE MINIMIZAR SU ABUSO, MÁS DE LO QUE REALMENTE ES? (PUEDE PEDIR A SUS CONSEJEROS QUE LE DIGAN QUÉ ES LO QUE ÉL INFORMA).
- ¿ESPERA ÉL ALGO A CAMBIO POR EL HECHO DE QUE ESTÁ ASISTIENDO AL TRATAMIENTO?
- ¿LE PRESIONA PARA QUE TOMA UNA DECISIÓN ACERCA DE SU RELACIÓN, O PARA QUE VIVAN JUNTOS? ¿LE PRESIONA PARA QUE DESISTA DE SU ORDEN DE PROTECCIÓN?

Es común que una mujer abusada sea criticada por su pareja para hacerla sentirse aislada, deprimida, e incluso loca. Éstos son los efectos del abuso. Si tiene estos sentimientos, consiga apoyo de alguien que entienda lo que es vivir con un abusador y que no la juzgue por su elección. Esto podría ser útil para usted. Se dispone de ayuda de este tipo en los programas mencionados abajo, los cuales le darán apoyo legal, servicios de intercesión, grupos de apoyo, o ayuda para vivienda; también le podrán proporcionar un albergue de emergencia para usted y sus niños, en un lugar secreto. Los servicios ofrecidos por medio de los programas para mujeres agredidas son confidenciales.